Diari d'un jove maniàtic
I jo també soc una maniàtica!

Autors: Aidan Macfarlane i Ann McPherson

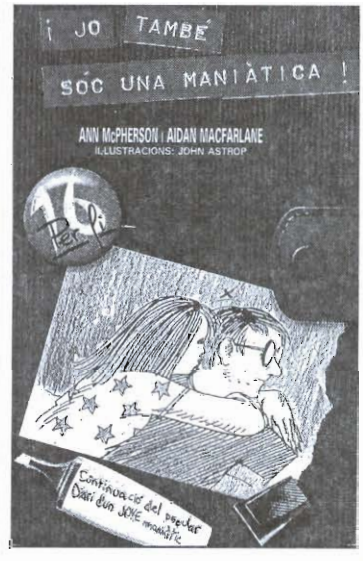
Espurna. Edicions Bromera

Us presentem avui la crítica de dos llibres "psicològicament correctes" (parafrasejant una frase de moda) de gran utilitat per al treball amb adolescents (per a que els educadors, orientadors, psicòlegs, pares etc. els recomanen, a banda de també llegir-los), no son dos llibres nous (la primera edició anglesa és de 1987 i de 1989 respectivament) però si que es nova la versió valenciana d'Edicions Bromera.

Els autors, Aidan Macfarlane i Ann McPherson, metges especialistes en salud escolar i infantil, han publicat diversos llibres divulgatius i de lliteratura informativa i formativa (allò que també es diu "autoajuda"). Aquests llibres s'han covertit en autèntics "Bests Sellers" de l'especialitat.

En aquests dos llibres en forma de diari els protagonistes, dos germans anglesos (un xic en "Diari d'un jove maniàtic", i la seuva germana en "I Jo també soc maniàtica") ens parlem de les preocupacions, vida i interesos dels xics i xiques adolescents britanics (no molt diferents segons es desprén de la lectura del llibre dels interessos dels jovens valencians), amb apartats específics per als temes més importants. Així podem trobar temes com: salut, malalties, sexe, Sida, drogues, vida social etc.

Per altra banda els traductors han procurat utilitzar expressions valencianes i reflectir els equivalents al nostre sistema educatiu. No hi ha que oblidar que son dos llibres per a ser llegits pels propis jovens; estan redactats en un llenguatge plenament comprensible pels jovens d'avui. Com diu l'introducció l'obra sembla reflectir el principi horacià del "delectare et prodesse".



Per: Manuel R. Peretó